

مِلّٰتِ صِرِّ الدِّينِ

№ 15.

قہنی ۱۳ قپک

۶۵



Рис
О. И. ШАНГ

ناگوروم آہیہ کیفلی ہم

ہلی ہم ؟ کیہم دیبر کر سن کیف

تازه ایل ایچون ابونه قیمتی قلیسه و غیر شهرله بانوارک اؤلندن دیقبارک اونوز برنه تک یعنی

- ۱۲ آیلنی . (۵۲ نسخه) - ۵ منات
- ۹ ایلنی . (۳۹ نسخه) - ۴ منات
- ۶ ایلنی . (۲۶ نسخه) - ۳ منات
- ۳ ایلنی . (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قېک

اچنی مملکتله ۱۲ ایلنی ۶ منات، ۶ ایلنی ۴ منات نسخسی - اداره مزده ۱۰ قېک، اوزگه شهرلرده - ۱۲ قېک

مجموعه نك ادريسي: نقلی و اراوسفکی کوجهده نومره ۴۷

ملا نصرالدین ادارهسی

Тифлисъ. Воронцовская улица № 47

РЕДАКЦИЯ ЖУРНАЛА

„Молла Насреддинъ“

اداره به گوندربان مکتوب و مقاله لر آچیق

ترک دیلنده یازلمش اولماسالار ، چاپ اولونمجاقلار . آدریس د گیشک حتی ۷ عدد ۷ قېک تک مارقه دره .

۱۴ اپریل ۱۹۰۷

هر هفته نشر اولتور

شنبه ۱۴ ربیع الاول ۱۳۲۵

طعمه نههار

چیترا یات آی آج ظاووق !
 بوخوندده چوقجه داری گور
 سوس آی یازیق!! فضاده کی
 عتقاب جان شکاری گور
 هنگده دالدا اینبا چوق
 حیطه ده دولانه چوق
 یبگده کی بیچاقه باق
 او تیغ آبداری گور
 گنوردیگک بسومورتادن
 نتیجه جوجه گوزلمه
 نازانده قیقاقانه باق

اوانقده کی شرادی گور
 اخل تاخل دوبوده چوق
 چیفرما زنگه زورلی تک
 کک خانک خانک بکک
 اتنده احتکاری گور
 نسیم منم دینلرک
 اینانمه چوقنده قوکه
 رکیو گونده آنلرک
 قیچنده کی فراری گور
 ناسدر اربمه واعظک
 حلاوت کلانسه
 با ، قبانی فاوزا باق
 ایچینه / فرماری گور

بو اغتیارک یوزین
 گورینجه احتیاج ده
 گیت ای فقیر بسی نوا
 کفن بورون مزاری گور
 بو انتلیک لرک سوزین
 گنورمه هیچ آراقه
 اولاری گورمک ایتمه سن
 شرابی گور قهاری گور
 بالبقادر هر ایشلری
 آیشلری ویریشلری
 اولارده بسر عمل فقط
 قوری، بوش افتخاری گور
 «چایدا چایان»

مسک

« تازه حیات » دیبورکه غازیقچی کزک
 غازیقچانی ایله یازا که هیچ کسی اوزندن انجیمه .
 دخی بوندانده آشکار سوز اولایلمز .
 اکر غازیقچی جماعتی اوزیندن انجیمه ، دخی
 کیمه لازم اولاجاق اولنگ غازیقچی ؟
 بز بونی چوخدان ییادریک . دوغردانده
 بسر غازیقچه مزه تازه باشلیانده خیال مزده
 قومیشدیق هیچ کسی اوزومزدن انجیمیک
 و باجاردقمز یره کمنی هامی لی اوزومزه راعب
 ایلک که غازیقچه مزه چوخ اوخوسولار . و
 بز چوخ آهوله یازیلوسولار .
 اما الله شیطانسه لنت ایله سون . قومادی
 دوز یولوزنان کیدهک .
 ایله / اولمه ، نومره دن باشلادیق بز بز

سوزلر یازماغه ، اونا ساتماشاغا ، بونا دولاشما
 دیمک که « اچماش قاپی » قومیشدیق .
 آخرده هامی نی اوزومزدن اینجیتدیک . اولار
 کنه مشتیمز آز چوخ وار ایندی ، اما ایندی
 کلدیکجه . آزالیر .

اما بو کولدن بسر مسلکمی دکیشریک و
 « تازه حیاتک » سوزیه یاخوب دخی بوندان صورکرا
 ایله یازاجایق که مسلمانلارک افکارینه موافق
 اولسون ، یعنی اولارک کئیچجه اولسون
 اولارک رالی ایله دوز کلسون ، و ایله مطالبه
 یازاجایق که هامی بزدن راضی فالسون
 یعنی ، دوغردانده بوده بر ایشدی که
 قلمنی آل آنکا بنه یت ، یتیمینه ده بر داش آت ؟
 و بزده بولگ آخری نه اولاجاق : بر گون
 اوکا نیاتانسانان ، صیاح بسونگ اوسته
 گولرسن ، او بزری گون بر آریستا دولاشانسان
 و لاپ آخرده ده دنیا عالمی اوزگا دشمن
 ایله رس و لاپ آخرده ده برجه نفرده مشتری
 تاپمازسان و مسلیونچی دا اولسان آخرده ،
 غازیقچه کی باغلارسان .

دوغردانده بیله دی : گوروسن بر طرفدن
 نخولی لار بزدن انجیور که نیه یازیرسان
 « نخولی لارک قراتت خالهی آجیلاندان قران
 خاله تک . غازیقچلری و استول لاری حامیلارک
 دالندان بزده دوشمور - برای بورا کوچور ،
 برای اویری ایوه کوچور » .
 دوغردانده بز دین کرک که آخرسه
 دخلی وار ، نخوهارا ، بز هارا ، بز له بورجده
 که نخو جمیت خیره سنگ له قدر بولی وار
 بز نه بورجده کی جمیمتگ ایکی یوز متاز
 نجه اولدی ؟
 آشکاری کی نخولی لارک هامی سی ایله
 بزین اولوبلار دشمن ایندی ، مثلا ، گوتور

بازاق که با کوده مسلمان بازارده بول ایله کیدلری «های هوپا» باسیرلار، سوزبوخ که باکولی لار بولی اوخویاندان بزدن انجیه چکار دوغردان ده بزه دین کرک که قلیسده اوتورا اوتورا باکو ایله نه ایشمز وار. ملا، بزهارا، سردار منصور هزارا که یاز بربق «ایکی ایشکک آریسانی بوله بیامیه بیلمیه رشتدن قاجوب گیدوب طهراندن بوستلارک ریزی اولوب».

چهرمه اولوب، گورا اولوب، بزه نه دخلی وار (عله قوتار مادی)

«زه لی»

غریبه خبرلر

آستارادان

ملا داداش، بر غریبه بوخو کوردم: یوخوده کوردم: بر زوریا آتو اوچ دورت نفر آج، آریق، ال سیز، ایانغیز، سارالمش سامان لاری قاپاقسه قاتوب دیواره ساری قوور و سایر مسلمان قردادار بونلاره باحوب کولولر، منده تمجیله چوخ کولوب بر نغردن سوروشدوم: بونه حیواندر و ضرده نه قایرور؟ جواب ویردی که بو بر یامان حیواندی و هر زادییر مثلا بادمیجان، قوهون، قاریوز، بالیق، قوش و دویمیاندا شهردن چخار کنده ساری تیلور ایوه، اوچ باتمان یاش انجیل، ایکی باتمان دوکی چوره کی بر قازان یلو، ایکی باتمان ازکل، بر نیچده جوجه بییر، دیدیم بس بو آج آدمالاردا نه ایستور؟ دیدی غان بویوروب بولارون اتین یسون، من چوخ بچ ایله دیدم و بو سوزلری ایشدجک سراسیمه خینس آیلدیم. ایندی باشمه هواکلوب، منه دعا یازوب کوندرسن، هر که ممکن اولماسا بر ویر اوزومه علاج آختاروم.

« میرزا سرسام »

جه میت خیریه

دخی ایشمز چوخ چتین یره دایاندی: اندان سوز ویرمشیک که «تازه حیاتک» نه عمل ایلیک و هیچ کسی اوزومزدن بک، بر یاندانده لازم گلوب باکو جمعیت سی باره سنده محترم اوخوجیلاریمز ایله صحبت ایلیک.

بلی، ایندی غازیقارده باضو جمعیت خیریه سی اعلان ابیدر که جمعیته عضو اولماق ایستیلر ۵ منالارینی گنوروب ویرسونلر جمعیت خزینه دارینه و قبض لرینی آسونلار، یعنی قبض لرینی آلاماش گیتمه سونلر.

هله بورادان بر حاشیه چیخاخ و قبض باره سنده بر آز دانیشاق.

یعنی بو قبض لدر، یعنی نه قبض ؟ من چوخ کراشدیم و بیلمه دیدم که باکوده جمعیت خیریه به عضو یازیلانده نه آدامگ ایله قبض ویریللر، یعنی بیلمه یرم که نه دن اوتری قبض ویریللر.

اوزگه ملتا ار ایچنده قبض چوخ لازمی شی در، مثلا بریسی گیده ماسقواده یاغیر بر کنار ماسکتنده جمعیت خیریه به عضو یازیلان، البت کرک قبض آسون، اوندان اوتری که اتنده قبضی اولماسه اثبات ایله بیلمز که او عضودر و جمعیت خیریه نگ نه مجلسلرده دانیشماغه اختیاری اولار، نه ده جمعیت خیریه تک اوزگه بر ایشنه قاریشا بیاهر.

اما دوغوردان دوغریسی باکوده من قبض بازلقی آرق بر شی بیلمرم.

دلایلیم بودر.

بلی، بریسی آیاروب ۵ مناقنی ویربر که جمعیت خیریه به عضو اولسون و قبضی آبوب قویور جیهه که اولجا جمعیت خیریه نگ بر مجلسی باش توتانده قبض صاحبی چخاردوب قبضی نشان ویرسون و هسان مجلسده داشماغا سسی و اختیاری اولسون.

بلی، یاس قه زلور، «منم منم» دینلر اگیله شیار یوخاری باشدان، دسته باشی لاری دوزولولر بر طرفدن، قوچی لار و داش کستار دولوشولار مجلسه، کوجیلر دوشولر میدانه، سس اوجالیر، «نوشون» «نوشون» سداسی آسماله بلند اولور، ال لر حرکت ایلیر ریوول ویراره، خنجرار باشلییر یازیلدماغا، و آخرده ضعیف ار یاواشجه باشلیورلار اکیمکه و کوجیلر یعنی دسته صاحبی قالیلار مجلسده، دخی بوراده قبض نه به لازم در، من اولوم، لوطی لوطی یانه دینگر گوروم بوراده قبضک نه معناسی وار؟

ایندی مطلبک اوزگه طرفنی سولیک من اوزوم ده اول خام دوشدیم و گیچن ایل اکتیدیم باکویه و ۵ منات ویردیم قبض آلدیم و قبضی برک برک ساخلادی، حه که

هر کس اتنده قبض اوله جمعیت خیریه نگ حساب کتابه قاریشماغه اختیاری اولار. بر گون قبضی قویدم جیمه و ایستدیم جه بیتگ ایشلرندن خیردار اولام. اول کیتدیم خزینه دارک یانه و سوروشدیم که جمعیت خیریه نگ نه قدر پولی وار، خزینه دار منه جواب ویری که جمعیتک یکرمی آتی منات پولی وار. دیدیم: ممکن درمی کتاب و دفترلری کورمک؟ دیدی - سنگ نه اختیاریک وار. دیدیم - المده قبضیم وار. دیدی - قبض لازم دگل - دیدیم - به نه لانه دی ؟ دیدی - ربوول لازم دی. قویدم کیتدیم.

بلی مطلبدن اوزاق دوشدیک، گوروم نهدن دلایشیردق، هه، قبض دن، بلی، قبض، اوزگه طایفه لرک ایچنده قبض صاحبی اگر بر یره ییشوب بر شنه قرار ویرسه ار کرک خزینه دار همان قرارداده عمل ایله سون، اما باکوده بیله دگل: نه که مثلا، باکوده جمعیتک عضولری گیچن ایل بفتوب قرار ویردیلر که فلان طلبه به بو قدر پول ویریلسون، اما خزینه دار راضی اولمادی و ویرمدی. عضولرده دیدی که «عیبی یوخدی فدایت شوم».

سوزومری قورتاردیق.

و «تازه حیات» دن توقع ابیدرک که اگر تصورمز اولسه بزى باغیشلاسون، چونکه غازیجی کرک هیچ کسی اوزیندن انجیمه سون، دوغریسی بز بر آخامیق و اوچور یازدافی باشاربیریق که بر باره آدم بردن انجیمه سون. لاپ یاخشی اولاردن که «تازه حیات» باکو جمعیت خیریه سی باره سنده بر مقاله یازایدی و بزیم ایچونده بر نمونه اولایدی و بزده گوره دیدک که نهجه لازم در یازماق که هیچ کس انجیمه سون ملا نصرالدین

خبرلار لوق

بز یولاخ استانباسنده اوتوران مسلمان قامیونجی لاری جمیع مسلمانلاره خبر ویربریک که دخی یوندان سوگرا زحمت چکوب و پول خرچیوب زنگه زور و قارباغ آجلارینه بوغدا و اون کوندرمه سونلر، اوندان اوتری که ایندی به کسی گوندریلن بوغدلار و



ROTTER.

سید خبطنه



« جمعیت خرابه »

اولان یره گوندرمیریک و گوندرمه چیک ، سببی بودرکه بوغدا گوندرنلر بزیم منفتمزه از قامیسا و بریرلر و بزه خیر ایله میر . امضا: یولاخده اوچ نفر مسلمان قامیساچی سی . (هاسی مسلمان غازیته لرندن توقع ایدریک که بو خبری چاپ ایله سونلر)

حکیم

آمال دایی، کوبه کیم دوشموشدی یا اینکه اوره کیمده تیکه قامشدی . یاهیرم نهدن ایسه منم احوالم هیچ دوزله یردی ، فکرشدیم من نه ایلیوم، کیدیم اوروس حکمیک یانته هله ایکی اوچ مناتده خرجی وار، اوزیده اوروس . وداوالاریدا هاموسی موندار، ایو ایشکی موندار ایلاج . یاخشی اولدی که هیچ کتمدیم . دلاک دکانده باشمی قرخدراندا مشهدی خدایار دلاک دردیمی دیدیم . دلاک باشلادی مذمتی «آکیشی بزیم مسلمانلارک ایش که چی قوراولوب باش آغریسته حکیم، کوز آغریسته ده حکیم، و حال آتکه من بونلارک اوچونگده حکیمی یم و آرتجه خرجن بونلارک هاموسه من علاج ایدریم . باش آغریستدن اوتری چوخ یاخشی حباریم وار، کوز آغریستدن اوتریده باسلیقه قوری دوالاریم وار، باغلامی برجه عباسی . بر دفعه که سالدی کوزه ، بر ایکی ساعت یاندراندن سوگره ایکی ساعت قدریده سونوکه چک اوندن سوگره کوزلرون اولار آنادان دوغما، قالدی دیش آغریسی، اونی کرک سیز یاخشی بیله سکر، منم بر کلیم وار هانسی دیشه که ایلدی اودقیقه چیخاردوب قویاجاقم یره .» باخدیم کوردیم که الله بندهسی قاعدلی حکیمدی . من اوز احوالمی بوگا دین ساعت قاندی که منم اوره کیمده تیکه قالوبدر . دیدی «صبح تزدن آج ارینا برمنم یانمه کل . من ده صبح تزدن چای ایچمه میش کتدیم اوستانگ یانته . منی اوزاندی برتختک اوستنه ، یاخمی آچوب سینه می و قارتمی محکم یاغلادی و یاریم ساعت برک سیغاریلاندن سوگره منه دیدی . «آل بویاریم استکان سوبی ساخلا بوغانینده» منده سوبی آلوب بوغانیلمه ساخلادیم . آمال دایی . کوزون یامان کورمه سون، اوستا یاخشی منم دوداقلاریمدن ویرک بولمده دی . دخی نه دیوم: سوکورول تیلم منم قارنا ایله کیتدی، ایله کیتدیکه بزیم ایروان رئیس لرینگ قارنه ملت بولی کیدن کیمی ، آغلیم باخیدمان داغلدی . اوزومدن کتدیم .»

جناب ملا عمو

معلوم اوله که بنده چوق ملت برست آدامم، سنین یمان کوتگی استمیرم، پیش از وقت سنی آیق ایلیرم . مباده مباده چنداربره شک کتورسن، آغزین یا کوزون یا قولاقین اگیله . من کوردیکمی کورمیشم . دون بزیم ذابنه نین باشی آغریوب یانتمدی . قوشی لارم دیدیلرکه بونین سووک آزاری وار ، بونه چندار ملا شعبان قولی کتورون بر نیچه هیکل یازسون . مختصر کیدوب «لانی کتوردیک . ملا اول بر قدر غریبه غریبه جن لرین آدنسی اوخودی زعفران ، مشک و صوغان سوبی ایله دعالر یازوب تابشوردیکه بولین ایکیسنی کاسه یمه صالوب قاراسنی چخاردوب بر صباح بر آختم ایچسین و بر نجه دعالرله یازوب بیوردی که برینسی آتاسی چورکدن اول صویسی چخاردوب ایچسین ، برینسی ده همچنین آتاسی و الحاصل ملا دعناسی یازوب تابشوروب کیدندن سکره اوشاق دیهنن آیلدی . لاپ آنادن دوغمکمی اولدی . کیمه یاتوب سحردن کوردیک اوشاق یاخشیدر ده لاپ آرخاین اولدق . بیله بیله تجربیلری گوروب من اوندن اوتری یازوب سنی آیق ایدرم مباده شک کتورسن ، گنه بر ناخوش اوشاق واریدی . آباردوق توسبانه پیرینه اوراده مجاور بزدن ۲ منات ۱۰ قیک آلوب بر قدر توپراق کاعده بوکوب ویردی دیدی صویه چانون ایچین و اوشاهده . ایچیردن غرض اوشاقده ایچین کیمی راحتک تابدی ایندی ملا عمو یازوب خلاقه معلوم ایدهسن ده هر کیمین آزارلیسی اولسه دوقفور حکیم لازم کلیمه چک چندارلر ایله ایشی ایله مک ااور بیله سوز

«بامبولی»

مکتوب

آی ملا عمو، خیلی مدتدر که جمیع غزله ره باخرسن گورورسن یازیلوب که مسلمان ملتی علم سزلکدن گری قلوب یردن بر بارچه کاغذ گونوروب باخوب گوریرسنکه بو کاغذده گنه اوسوز یازیلوب؛ بازاردان بر شاهی وروب حب سلطین آلیرسان ؟ دیرسن که اونک

ملتی علم سزلکدن گری قلوب . گورونورکه بو سوزی عادت ایله مشوک . حتی آغلاردهده دانشق گنه بو سوزدر . ایله یلیم ملا عمو، خدا نکرده بزیم مسلمان ملتی ابرمل دوشوب علمی اولسه ده ، «مسلمان گروده» خواب غفلت دهمده سوزین بیز ایله استعمال ایلمه چیک . دیهنن من دین اولاجاق، چونکه چوخ امنحان اولونوب که بر زیرک کامل آتمه ظرفت طریقله بر مدت دیسه که سن دلی سن ، فلاسنن هیچ شی بامیرسن ، شکسن دلیده اولاجاق اویانده گیچه چک . باهای آتونان یاریم اولاسان اوزومز اوزومه نه یامان سوزلر دیوروک، هیچ هامبارلاماق اولمهباق . بیله ایش اولی آکیشی بو بزیم فاناجاق، ایله برلورک که بو جوهره یازماقله بز قباغه گیده روک : جولی دیمتسکن (حانجاری) داهیده گبو گیدوروک! دیهنن بودوها، بری من اوزوم بو مطلب اوسته بو قدر یازایازا بیله بیله گنهده یازیرام اما بو سفر نظم ایله یازدیم

فقیر اولدوق جهانلندن اسیر اولدجه فی الدارین ایکی دنباده بز اولدوق قارابوزلو دالاعلار تک قونوم قوشونو گوزوم علم آتته یخشی سوار اولدی گیدوب ویرانه لرده مسکن ایتموک یا بالاعلار تک لجات ساحله عام ایله یتدی غیر ملتلر دخی بز قالمشوق بو دهرده کهنه چاناعلار تک عجب بر دایره خطنده قالدوق علم سزلکدن طریق چهلده آواره یوق بیز تا قالاعلار تک کیک تک چیخما دیق اوسته نه اون تک قالمه دیق آتته قوباردوب انس باغندن آتلدوق بر آخالار تک حسدله هم طرفگیرلک بزی خانه خراب ایتمدی مخالف باد دشمنن عجب سوندوک چراقلار تک بلای، بوده منم بایم ، هامی دیسون پس من دیمیم، ایله بیلمکه گان سفرده یازاجام . «خوجه زغ زغ»

خارج خبرلر

طهران - بوراده علاء السلطنه وزیر امور خارجه جناب لاری روس سفیرینه

یدی یوز طاوق ، ایکي یوز الی اوج قوزی و هشتاد اوج فراول باشی کسیلوب و اتای طعمده اوج یوز شیشه شانپاسقی روسیه نیک باش ویزی (ستالینین) صاققینا ایچلوب . یوز تشریفانلارک هاموسنگ عوضنده سفیر جنابلاری سوز ویردیکه حریت سوزلی قافازده اغزا کتورن ایرانلاری دوتوب قازاماتا بولدورسون . ایندی بز استیز بله که یو قوناققلاردا کسین طاوق و قیراقوللرک توکندن نجه بادشقا بزم باکوده اولان ایران تاجرلرندن اوتوری قایرماق اولار و بسو حسابین وزیر حضرتلرینگ خواهشی بولندا خرج اولویان پوللارک حسابی و روس قازاماتلدا پاتان ایرانلارک سایی قندر اولار « شربت الدوله »

پوچت قوٹوسی

حیراسلده - خ - و . زاده یه : اینت آیاخلامش سوغان کردی سی .
 باکوده «دمدمه کی» یه : یو نمرسنه چاتان کمی دولتی آداملارک بارمسنده بر یاخشی شعریاز و اولاری یاخشی تعریفله و تهری تر کوندر چاب ایلیک .

قارصده «بولانی چکمه» برشی باشه دوشمه دیک . یازیرسان که «کنجه روحانی مکتبه بیغلان پول لار قارص قلوبنده عرفه و سزابه ویز بلدی . بر شی باشه دوشمه دیک . ایروانده «عارفه» : برستاو ایچون ایکي یوز منات رشوت بر پول دکل . باکونک «سوارخانی» کنبنده برستاو اوج یوز مناتدن اسکیکه راضی اولماز . سلیمانده «بریشانه» . حبله شرعی مسئله سینی «حاصللی» کندینگ ماسندن یازوب سوروشا بیله سگز . باکوده «قریل باشه» . قورخورام که آخرده سزگب اتحاد و اتقاقن «رامانا» کندینگ مسلمانلارینگ اتحاد و اتقاقی کمی اولا .

شماخیده «دورینه» : شماخیدن هر کون اشموللارک رئیسینه ایکي تفرام کلیر : برینی جماعت کوندریکر «لیوتیوف» بیس آدامدی ، بری ده قاضی حاجی مجید افندی دن کلیرکه «لیوتیوف یاخشی آدام دی» .
 نخوده «میرزا» یه : من مصاحبت کورورم ناخوشگی آباراسان سلبانه «قولاق

جرتمه «آیوچانغا»
 نخوده «ترلانیه» : دوشدی سبتیه .
 کنجهده «ایلانیه» : ملالار ایله بیلریر که معلملر اجتماعنده اورتالیه بلاو کلچک . اما کوروسلر که باش آفرینندن سوسایی برشی یوخدر ، اوزلری صدرده اکلشمکه راضی اولماز لار و چخوب کبدرلر .
 عشق آباهده م . خ جنابلرنه : قیز راضی اولماسه ، کوجه ایله زورنان سورمک مصلحت دکل : لازمدر بر آیری قری ملانک یاننه آبارماقی که قیز دیسون «راضی نام» نجه که آیزولنده ایلبورلر . اما قافاقچه ملالی حاضر لاماق لازم در .
 شیشیده «کناهاره» : چوخ اوزون دی .
 مروده «عاقفه» : کاغذی آجوب اوخو .
 یوردیق ، برذن دوشدی سبتیه .

اعلان

کنجه شهرینده ، یرسیدسکی کورچهده ، ایرانلارلر مسجدینگ حیاطنده ، ایرانلر طرفندن تازه قایریمش بر «خوض» وار ، سوبی ده مرحوم حاجی باقرک که بریزیندن کلیر ، چوق صافی و لطیف سوبی وار ، هرچورشی لر یوماق و بالینکه تمیزله مک قبول اولنور بوقرار یله :
 (۱) کلنای یوماق عددا یله ۳ قیک ، یوز ایله ۲ منات .
 (۲) پایاق درسی ، عددا یله ۳ ق ، یوز ایله ۲ منات .
 (۳) پاتان ، عدد ایله ۳ قیک ، یوز ایله ۱ منات ۵۰ قیک .
 (۴) فایطون یوماق ، عدد ایله ۴۰ قیک دوزین ایله دورت منات .
 کنجهلی قارداشلار بیزدان توقع ایدیبرک که همت و غیرت کورسوسولر ، چونکه وصول اولان پوللار صرف اولناجا قدر تازه بنا اولنمش «آزار خانه» یه .
 خواهش ایندلر مراجعت ایستوسلر مجاور و ریش سفید کر بلای شکور عمویه .

مریضخانه
 گلن نومره مزده چکین شکل لارک بری بو جور اولاجاق :
 مسجدک حیاطنده . یگر می بقره کی قنیر ایرانی قوری توپراق اوسته دوشه نوپلر .
 کیکی جان ویریر ، کیکی آه و زار ایلبور .
 بونلاره هیچ باخان یوخدر .
 نکلاک آلتنه یازلاچاق :
 کنجهده ایرانلارک مریضخانه سه .

اعلان

کهنه ممات

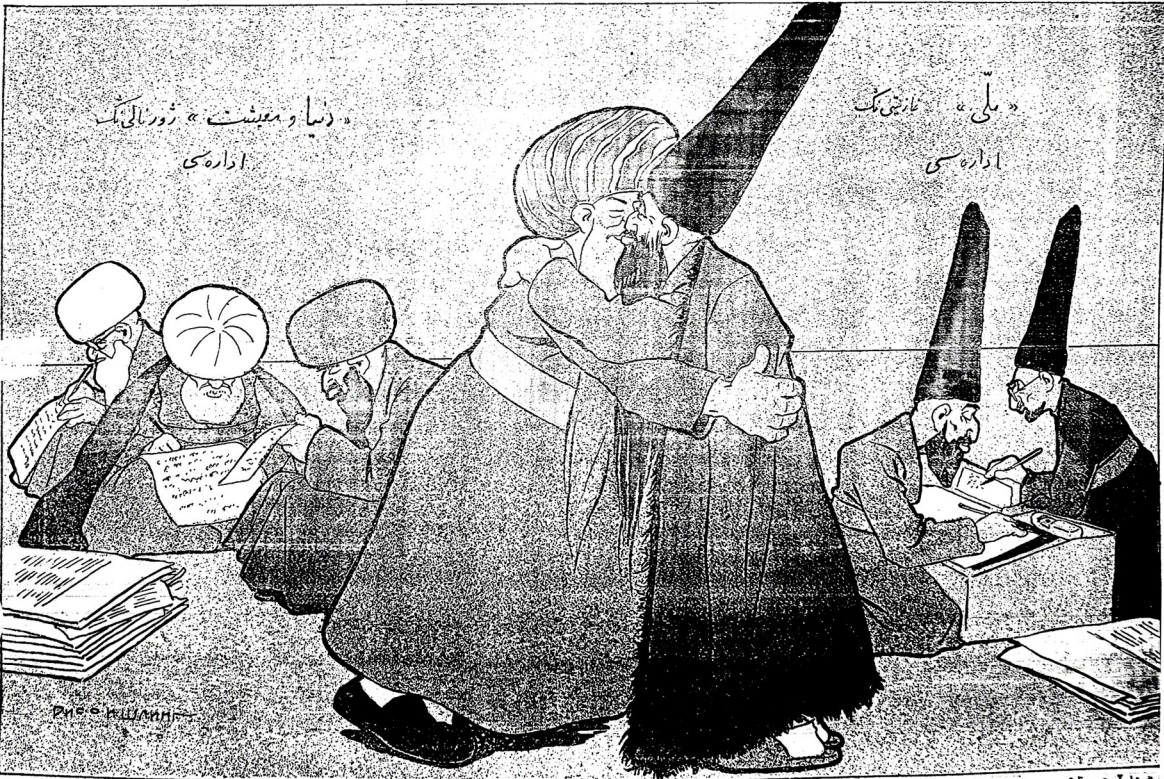
کلن عصرون ۴۴ محی کوننده (کهنه ممات) آندنه عسر ساعتک غزیه نشرینه باشلیباغیق ، یعنی هر ساعتدن بر غزیه چخاجاق . بزم بو غازیت «دعا ماشینا سیله» طبع اولوناجاق
 منسلکمز
 اعتقادی سست اولان آدمیره نصیحت ایتمک ، یورویا و آمریکا آهالی سینه مؤمنلک اصولنی قاندرماق ، و اولارلا ثبوت ایتمک که مدنیته محض عبادتدور . و قالان مسلکمزیه ده کرک جماعت تعیین ایده .

| آیون قیمی | | ایلیک | | آلی آیون | | اوج آیون | |
|-----------|------------|-------|------------|----------|------------|----------|------------|
| آمین | لغت شیطانه | آمین | لغت شیطانه | آمین | لغت شیطانه | آمین | لغت شیطانه |
| ۸ | ۵۰ | ۴ | ۲۵ | ۲ | ۵۰ | ۲ | ۵۰ |
| ۹ | ۷۵ | ۵ | ۵۰ | ۳ | ۵۰ | ۳ | ۵۰ |
| ۱۶ | ۲۵ | ۹ | ۳۵ | ۵ | ۵۰ | ۵ | ۵۰ |

تک نسخعلری قلیسده یس ، سایر شهرلرده آلتی «ماجالله» در .
 آدریس : تعمیری قکرنده اولدوقمز مدرسه کوچمی ، ریداقسیا غازیت (کهنه ممات) قندر مال .

« دنیا و معیشت » ژورنالیستک
اداره سی

« ملی » گازیتیستک
اداره سی



P. S. K. SHAMIR